

VESPERS for the ENTRANCE OF THE MOTHER OF GOD INTO THE TEMPLE

Priest: Blessed is our God always, now and ever and to the ages of ages.

Chanter: Amen.

Priest: Glory to you, our God, glory to you.

Heavenly king, comforter, Spirit of the Truth, who are everywhere present and fill all things, treasury of good things and giver of life, come and tabernacle in us, and cleanse us from every impurity, and save our souls, O Good One.

Reader: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, watch over and heal our infirmities, for your name's sake.

Lord, have mercy. (3)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in Heaven, hallowed be Thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For yours is the kingdom and the power and the glory of the Father and of the Son and of the Holy Spirit now and ever and to the ages of ages.

Reader: Amen. Lord, have mercy. (12)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Come, let us worship God our King.

Come, let us worship and fall down before Christ, our King and our God.

Come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and our God.

PSALM 103

Reader: Bless the LORD, O my soul! O LORD my God, you are very great! You are clothed with honor and majesty, who cover yourself with light as with a garment, who have stretched out the heavens like a tent, who have laid the beams of your chambers on the waters, who make the clouds your chariot, who ride on the wings of the wind, who make the winds your messengers, fire and flame your ministers.

You set the earth on its foundations, so that it should never be shaken. You covered it with the deep as with a garment; the waters stood above the mountains. At your rebuke they fled; at the sound of your thunder they took to flight. The mountains rose, the valleys sank down to the place which you appointed for them. You set a bound which they should not pass, so that they might not again cover the earth.

You make springs gush forth in the valleys; they flow between the hills, they give drink to every beast of the field; the wild asses quench their thirst. By them the birds of the air have their habitation; they sing among the branches.

From your lofty abode you water the mountains; the earth is satisfied with the fruit of your work. You cause the grass to grow for the cattle, and plants for man to cultivate, that he may bring forth food from the earth, and wine to gladden the heart of man, oil to make his face shine, and bread to strengthen man's heart.

The trees of the LORD are watered abundantly, the cedars of Lebanon which he planted. In them the birds build their nests; the stork has her home in the fir trees. The high mountains are for the wild goats; the rocks are a refuge for the badgers. You have made the moon to mark the seasons; the sun knows its time for setting.

You make darkness, and it is night, when all the beasts of the forest creep forth. The young lions roar for their prey, seeking their food from God. When the sun rises, they get them away and lie down in their dens. Man goes forth to his work and to his labor until the evening.

O LORD, how manifold are your works! In wisdom you have made them all; the earth is full of your creatures. Yonder is the sea, great and wide, which teems with things innumerable, living things both small and great. There go the ships, and Leviathan which you formed to sport in it. These all look to you, to give them their food in due season.

When you give to them, they gather it up; when you open your hand, they are filled with good things. When you hide your face, they are dismayed; when you take away their breath, they die and return to their dust. When you send forth your Spirit, they are created; and you renew the face of the ground.

May the glory of the LORD endure for ever, may the LORD rejoice in his works, who looks on the earth and it trembles, who touches the mountains and they smoke!

I will sing to the LORD as long as I live; I will sing praise to my God while I have being. May my meditation be pleasing to him, for I rejoice in the LORD.

Let sinners be consumed from the earth, and let the wicked be no more! Bless the LORD, O my soul! Praise the LORD!

The sun knows its time for setting. You make darkness and it is night. O Lord, how manifold are your works! In wisdom you have made them all!

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

Alleluia! Alleluia! Alleluia! Glory to you, O God! (3)

THE LITANY OF PEACE

Deacon: In peace let us pray to the Lord.

Chanter: Lord, have mercy. *(and after each petition)*

For the peace from above and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

For the peace of the whole world, for the stability of the holy Churches of God, and for the union of all, let us pray to the Lord.

For this holy house and for those who enter it with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

For our Archbishop and Father _____, for the honorable priesthood, the diaconate in Christ, for all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

For the civil authorities of this country and those serving in its armed forces, let us pray to the Lord.

For this city, for every city, monastery, and countryside, and for those who in faith dwell in them, let us pray to the Lord.

For good temperance of the air, abundance of the fruits of the earth, and for peaceful seasons, let us pray to the Lord.

For travelers by land, sea, and air, the sick, the suffering, the imprisoned, and for their salvation, let us pray to the Lord.

For our deliverance from all affliction, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by your grace.

Remembering our all-holy, pure, most blessed, and glorious Lady, the Birthgiver of God and Ever-Virgin Mary, with all the saints, let us offer ourselves and one another, and our whole life to Christ God.

Chanter: To you, O Lord.

Priest: For to you is due all glory, honor, and worship, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

Chanter: Amen.

KATHISMA

Chanter: Blessed is the man who walks not in the counsel of the wicked. Alleluia! Alleluia!
Alleluia!

For the Lord knows the way of the righteous but the way of the wicked will perish. Alleluia!
Alleluia! Alleluia!

Serve the Lord with fear and rejoice in Him with trembling. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Blessed are all who take refuge in Him. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Arise, O Lord! Save me, O my God! Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Salvation belongs to the Lord, Your blessing be upon your people. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

Alleluia! Alleluia! Alleluia! Glory to you, O God! (3)

THE LITTLE LITANY

Deacon: Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

Chanter: Lord, have mercy.

Deacon: Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by your grace.

Chanter: Lord, have mercy.

Deacon: Remembering our all-holy, pure, most blessed, and glorious Lady, the Birthgiver of God and Ever-Virgin Mary, with all the saints, let us offer ourselves and one another, and our whole life to Christ our God.

Chanter: To you, O Lord.

Priest: For yours is the dominion, and yours is the kingdom, and the power, and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

Chanter: Amen.

PSALM 140 *Chanter:*

Tone 1 Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,
when I call upon You!

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise in Your sight as incense,
and let the lifting up of my hands
be an evening sacrifice!

Hear me, O Lord!

Reader: Set a guard over my mouth, O Lord Keep watch over the door of my lips. Incline not my heart to any evil, To busy myself with wicked deeds. In company with men who work iniquity; And let me not partake of their delights! Let a good man strike or rebuke me in kindness, But let the oil of the wicked never anoint my head; for my prayer is continually against their wicked deeds. When they are given over to those who shall condemn them, Then they shall learn that the word of the Lord is true. As a rock which one cleaves and shatters on the land, So shall their bones be strewn at the mouth of the grave. But my eyes are toward you, O Lord God; In you I seek refuge; leave me not defenseless. Keep me from the trap which they have laid for me, And from the snares of evildoers. Let the wicked together fall into their own nets, While I escape.

Psalms 141 I cry with my voice to the Lord, With my voice I make supplication to the Lord. I pour out my complaint before him, I tell my trouble before him. When my spirit is faint, You know my way! In the path where I walk, They have hidden a trap for me. I look to my right and watch, But there is none who takes notice of me; No refuge remains to me, No man cares for me. I cry to you, O Lord; I say: you are my refuge, my portion in the land of the living. Give heed to my cry; For I am brought very low! Deliver me from my persecutors; For they are too strong for me!

Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!

The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.

STICHERA

*v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice! **Tone 1** (Oh, the Marvelous Wonder)*

Today, let us dance, O faithful,
singing to the Lord in psalms and hymns
and honoring His sanctified Tabernacle, the living Ark,
that contained the Word Who cannot be contained;
for in wondrous fashion she is offered to the Lord
as a young child in the flesh,
and Zachariah, the great High Priest, joyfully receives her//
as the dwelling place of God.

v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

Today, let us dance, O faithful,
singing to the Lord in psalms and hymns
and honoring His sanctified Tabernacle, the living Ark,
that contained the Word Who cannot be contained;
for in wondrous fashion she is offered to the Lord
as a young child in the flesh,
and Zachariah, the great High Priest, joyfully receives her//
as the dwelling place of God.

v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

Today the living Temple of the holy glory of Christ our God,
the pure Maiden who alone is blessed among women,
is offered in the Temple of the Law
that she may make her dwelling in the Holy Place.
Joachim and Anna rejoice with her in spirit,
and choirs of virgins sing to the Lord,//
chanting psalms, and honoring His Mother.

v. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

You are the preaching of the prophets, O Virgin Mother of God;
the glory of the Apostles and the boast of Martyrs,
and the renewal of all the earth-born,
for through you, we are reconciled to God.
Therefore, being saved by your intercessions,
we honor your coming into the Temple of the Lord;
and with the Angel we all cry out to you in song://
"Rejoice, O all-revered Lady!"

v. (4) *From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

Tone 4 *(As one valiant among martyrs)*

Led by the Holy Spirit,
the holy Maiden without blemish is brought to dwell in the Holy of Holies,
where she is fed by an angel.
She is truly the most holy Temple of our holy God,
Who has made all things holy by dwelling in her, //
and has made God-like the fallen nature of mortals.

v. (3) *For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

Led by the Holy Spirit,
the holy Maiden without blemish is brought to dwell in the Holy of Holies,
where she is fed by an angel.
She is truly the most holy Temple of our holy God,
Who has made all things holy by dwelling in her, //
and has made God-like the fallen nature of mortals.

v. (2) *Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

The young girls rejoice today,
and with lamps in hand they go before the spiritual Lamp,
as she is led with reverence into the Holy of Holies.
They foreshadow the Brightness past telling
Who is to shine forth from her //
and enlighten by the Spirit those who sat in the darkness of ignorance.

v. (1) *For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.*

Anna the all-praised cried out rejoicing:
“Receive, O Zachariah, her whom God’s Prophets proclaimed in the Spirit,
and bring her into the holy Temple,
there to be brought up in reverence,
that she may become the divine throne of the Master of all, //
His palace and resting place and dwelling filled with light!”

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 8 After your birth, O Lady and Bride of God,
you came to the Temple of the Lord
to be brought up in the Holy of Holies, since you yourself are holy.
And Gabriel then was sent to you, all-blameless Maiden, to bring you food.
All in heaven were amazed
to see how the Holy Spirit had made His abode in you.
Therefore, O spotless and undefiled Mother of God,
glorified in heaven and on earth, // save the human race!

THE ENTRANCE

And they go out at once through the northern door, the Deacon going first. And, standing directly in front of the holy doors, the Deacon says: Let us pray to the Lord.

The Priest, bowing his head, says quietly the prayer of the entrance:

In the evening, in the morning, and at noon, we praise, bless, give thanks, and pray to you, Master of all, Lord who love mankind. Make our prayer arise straight like incense before you, and let not our hearts incline to words or thoughts of evil, but deliver us from all who seek after our souls, for toward you, Lord, Lord, are our eyes and in you we have hoped, our God, do not put us to shame, for to you is due all glory, honor, and worship, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amin.

The Deacon: Bless, Master, the holy entrance.

The Priest blesses toward the east, saying:

Blessed is the entrance of your holy place, always, now and ever and to the ages of ages. The Deacon: Amin.

Deacon: Wisdom! Upright!

Chanter:

O GLAD-SOME LIGHT OF THE HO-LY GLO-RY OF THE IM-MOR-TAL
FA-THER, HEA-VEN-LY, HO-LY, BLESS-ED JE-SUS CHRIST.
NOW THAT WE HAVE COME TO THE SET-TING OF THE SUN AND BE-
HOLD THE LIGHT OF EVE-NING, WE PRAISE GOD, FA-THER,
SON, AND HO-LY SPI-RIT. FOR MEET IT IS AT ALL TIMES
TO WOR-SHIP YOU: WITH VOI-CES OF PRAISE, O SON OF GOD
AND GIV-ER OF LIFE: THERE-FORE, ALL THE WORLD
GLO-RI-FIES YOU!

Deacon: Let us attend!

Priest: Peace to all!

Reader: And to your spirit!

Deacon: Wisdom!

SUNDAY EVENING

Deacon: The prokeimenon in the eighth tone: Behold now, bless the Lord, all you servants of the Lord!

Chanter: Behold now, bless the Lord, all you servants of the Lord!

Deacon: You who stand in the temple of the Lord, in the courts of the house of our God!

Chanter: Behold now, bless the Lord, all you servants of the Lord!

Deacon: Behold now, bless the Lord

Chanter: all you servants of the Lord!

SCRIPTURE READINGS

Deacon: Wisdom!

Reader: **The reading is from Exodus. (Exod. 40:1-5, 9, 10, 16, 34-35)**

Deacon: Let us attend!

Reader: Now the Lord spoke to Moses, saying, "On the first day of the first month, at the new moon, you shall set up the tabernacle of testimony. You shall put in it the ark of the testimony, and cover the ark with the veil. You shall bring in the table and lay out its offering, and bring in the lampstand and install its lamps. You shall also set the altar of gold for the incense before the ark, and put the veil for the door of the tabernacle of testimony. You shall put a cover over the tabernacle and consecrate everything pertaining to it. You shall anoint the altar of burnt offerings and all its utensils and consecrate the altar. The altar shall be most holy. Thus Moses did; according to all the Lord commanded him, so he did. Then the cloud covered the tabernacle of testimony, and the tabernacle was filled with the Lord's Glory. But Moses was not able to enter the tabernacle of testimony because the cloud overshadowed it, and the Glory of the Lord filled the tabernacle.

Deacon: Wisdom!

Reader: **The reading is from the Third Book of Kings. (1 Kings 7:51; 8:1, 3-7, 9-11)**

Deacon: Let us attend!

Reader: Twenty years later, when Solomon finished building the house of the Lord and his own house, King Solomon assembled all the elders of Israel in Sion, to bring up the ark of the covenant of the Lord from the City of David, which is Sion. The priests took up the ark, and the tabernacle of testimony, and all the holy furnishings in the tabernacle of meeting. King Solomon and all Israel were before the ark, sacrificing sheep and oxen without number. Then the priests brought in the ark to its place, into the inner sanctuary of the temple, to the holy of holies, under the wings of the cherubim. For the cherubim spread their two wings over the place of the ark, and the cherubim overshadowed the ark and the holy things. Nothing was put in the ark except the two stone tablets, the tablets of the covenant Moses put there at Horeb, when the Lord made a covenant with the children of Israel, after they came out of the land of Egypt. When the priests came out of the holy place, the cloud filled the house, so the priests could not stand there ministering because of the cloud; for the Glory of the Lord filled the house.

Deacon: Wisdom!

Reader: **The reading is from the prophecy of Ezekiel. (Ezekiel 43:27-44:4)**

Deacon: Let us attend!

Reader: Thus says the Lord, "It will be when these days are over, on the eighth day, the priests shall offer your whole burnt offerings and your peace offerings on the altar, and I shall accept you." Then He brought me back to the outer gate of the sanctuary, that faces toward the east, but it was shut. So the Lord said to me, "This gate shall be shut. It shall not be opened, and no man shall pass through it, because the Lord God of Israel will enter by it; therefore it shall be shut. As for the prince, he will sit in it, to eat bread before the Lord. He will go in by way of the gate chamber, and go out the same way." Then He brought me by way of the north gate to the front of the temple, and I looked, and behold, the house of the Lord was full of Glory.

THE AUGMENTED LITANY

Deacon: Let us all say from our whole soul and from our whole mind, let us say.

Chanter: Lord, have mercy.

Deacon: Lord ruler-of-all, God of our fathers, we pray you, hear and have mercy.

Chanter: Lord, have mercy.

Deacon: Have mercy on us, O God, according to your great mercy, we pray you, hear and have mercy.

Chanter: Lord, have mercy. (3) *(and after each petition)*

Again we pray for pious and right-glorifying Christians.

Again we pray for our Archbishop and Father (name).

Again we pray for our brethren, priests, ieromonks, deacons, ierodeacons, and monastics, and for all our brotherhood in Christ.

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, care, and the pardon and remission of the sins of the servants of God ____, and of all pious and right-glorifying Christians who dwell in or visit this town, and the members, stewards, founders, and benefactors of this holy church.

Again we pray for the blessed and ever-remembered founders of this holy house and for all our right-glorifying fathers and brethren who are in their rest before us especially remembering ____, who piously lie asleep here and everywhere.

Again we pray for those who bring offerings and those who make acceptable sacrifices in this holy and all-venerable temple, for those who labor, those who sing, and all the people standing here, awaiting the great and rich mercy that is from you.

Priest: For you are a merciful God and love mankind, and to you we send up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

Chanter: Amen.

Vouchsafe, O Lord, to keep us this evening without sin.

Blessed are you, O Lord God of our fathers, and praised and glorified is your name forever.

Amen.

Let your mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on you.

Blessed are you, O Lord, teach me your statutes.

Blessed are you, O Master, let me understand your statutes.

Blessed are you, O Holy One, enlighten me with your statutes.

Your mercy, O Lord, endures forever; Do not despise the works of your hands.

To you is due praise, to you is due a song. To you is due glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

THE LITANY OF VESPERS

Deacon: Let us complete our evening supplication to the Lord.

Chanter: Lord, have mercy.

Help us, save us, have mercy on us and keep us, O God, by your grace.

Chanter: Lord, have mercy.

The whole evening, perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask of the Lord.

Chanter: Grant this, O Lord. (*and after each petition*)

An angel of peace, faithful guide, guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.

Pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask of the Lord.

The things good and profitable for our souls, and peace for the world, let us ask of the Lord.

To complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask of the Lord.

The completions of our life to be Christian, painless, blameless, and peaceful; and a good defense before the fearful judgment seat of Christ, let us ask.

Remembering our all-holy, pure, most blessed, and glorious Lady, the Birthgiver of God and ever-virgin Mary, with all the saints, let us offer ourselves and one another, and our whole life to Christ God.

Chanter: To you, O Lord.

Priest: For you are a good God and love mankind and to you we send up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

Chanter: Amen.

Priest: Peace to all.

Chanter: And to your spirit.

Deacon: Let us bow our heads unto the Lord.

Chanter: To you, O Lord.

Priest: Lord our God, who bowed the heavens and came down for the salvation of the human race, look upon your servants and upon your inheritance, for to you, the fearful judge who love mankind, have your servants bowed their heads and bent their necks, not awaiting help from men, but looking for your mercy and longing for your salvation; keep them at every moment, both during this present evening and the approaching night from every enemy, from every adverse work of the devil, and from vain thoughts and evil imaginations.

Blessed and glorified be the dominion of your kingdom, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

Chanter: Amen.

APOSTICHA

Tone 5 *(Rejoice, O Life-giving Cross)*

Heaven and earth rejoice,

beholding the spiritual Heaven, the only Virgin without blemish,
as she enters the house of God, there to be reared in reverence.

Zachariah cried to her in amazement:

“O Gate of the Lord, to you I open the gates of the Temple;
rejoice and go around it dancing.

For I know and believe that the deliverance of Israel
will now come to dwell openly in our midst,
and that from you shall be born God the Word, //
Who grants the world His great mercy!”

*V. Virgins shall be brought to the King after her; her companions
shall be brought to You. (Ps. 44:13)*

Anna, the namesake of grace,

joyfully brings into the Temple of God

the pure and ever-Virgin who is full of grace,

and calls young girls to go before her with lamps in hand.

She says: “Go, child, to Him Who gave you to me;
to be an offering and a sweet-smelling incense.

Go into the inner sanctuary that none may enter:

learn its mysteries,

and prepare yourself to become the pleasing and fair dwelling-place of Jesus, //
Who grants the world His great mercy!”

V. They shall be brought with gladness and rejoicing; they shall be led into the Temple of the King. (Ps. 44:14)

The most holy Virgin, the Temple that is to contain God,
is dedicated within the Temple of God;
and young girls, bearing lamps, now go before her.
Her noble parents, Joachim and Anna, leap for joy and dance,
for they have borne her who is to bear the Creator.
And she who is all-pure dances around the divine habitations
and is fed by the hand of an angel.
She has been revealed as the Mother of Christ, //
Who grants the world His great mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 6 Today let us, the crowds of the assembled faithful,
celebrate a spiritual feast:
let us reverently praise the Virgin Theotokos and child of God,
as she is brought into the Temple of the Lord!
She was forechosen from all generations
to be the dwelling-place of Christ, the Lord and God of all.
O Virgins, bearing lamps, go before her,
honoring the majestic advance of the ever-Virgin!
Mothers, lay aside every sorrow and accompany them with joy,
singing the praises of her who became the Mother of God,
the cause of joy for the world!
Therefore, let us all join with the angel,
and joyfully cry out: "Rejoice!" to her who is full of grace, //
and who ever intercedes for our souls.

PRAYER OF SAINT SIMEON

Reader: Now set free your servant, Master, according to your word in peace, for my eyes have seen your Salvation, Whom you have prepared before the face of all peoples - Light for revelation to the Gentiles, and the Glory of your people Israel.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (x3)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, watch over and heal our infirmities, for your name's sake.

Lord, have mercy. (x3)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in Heaven, hallowed be Thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For yours is the kingdom and the power and the glory of the Father and of the Son and of the Holy Spirit now and ever and to the ages of ages.

Chanter: Amen.

TROPARIA (*three times without "Glory..." "now..."*)

Tone 4 Today is the prelude of the good will of God, of the preaching of the salvation of mankind.

The Virgin appears in the Temple of God, in anticipation proclaiming Christ to all.

Let us rejoice and sing to her:

"Rejoice, O Fulfillment // of the Creator's dispensation!"

Deacon: Wisdom!

Chanter: Father, bless!

Priest: Blessed is He-who-is, Christ our God, always, now and ever and to the ages of ages.

Chanter: Amen. Confirm, O God, the holy Orthodox faith and Orthodox Christians unto ages of ages!

Priest: All-holy Birthgiver of God save us!

Chanter: More honorable than the Cherubim and beyond compare more glorious than the Seraphim, without defilement you gave birth to God the Word, true Birthgiver of God we magnify you.

Priest: Glory to you, Christ God, our Hope, glory to you!

Chanter: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen. Lord have mercy. Lord have mercy. Lord have mercy. Father, bless!

Priest: He who is risen from the dead, Christ our true God, through the intercessions of his all-pure and all-blameless holy Mother; by the power of the precious and life-creating Cross; by the protections of the honorable bodiless powers of heaven; through the supplications of the honorable, glorious prophet, forerunner and baptist John, of the holy, glorious and all-laudable Apostles, of the holy, glorious and right-victorious martyrs, of our venerable and God-bearing Fathers, of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna, of the holy (*of the day*), whose remembrance we also fulfill, and of all the saints, have mercy on us and save us, as one who is good and loves mankind.

Choir: Amen.

Priest: Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ God, have mercy on us.

Choir: Amen.

Vespers text from *Ieratikon: Volume I* with the blessing of Archbishop Alexander. Stichera, Aposticha and Troparion from www.oca.org